

Institutionen för svenska och flerspråkighet

Stockholms
universitet

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 25 maj 2016

Närvarande ledamöter	Ingrid Almqvist (ordförande) Bo G. Ekelund Yvonne Lindqvist Hanne Skaaden (via Skype) Elin Svahn Cecilia Wadensjö Bo Widegren
Protokollförare	Cathrine Ottosson

Ärende

Åtgärd

1. Mötet öppnas,
protokollförare och justerare utses.
 - a) Öppnande
Ordföranden, Ingrid Almqvist, förklarade mötet öppnat.
 - b) Protokollförare
Beslutades att utse Cathrine Ottosson till protokollförare.
 - c) Justerare
Beslutades att utse Yvonne Lindqvist till justerare.
2. Föregående protokoll.
Beslutades att godkänna föregående protokoll.
3. Lägesrapport
 - a) Personal
Thomas Rosén har fått lektorstjänsten i översättning som utlystes ht 15. Rosén som har kompetens både inom tolkning och översättning kommer att dela sin tjänst mellan inriktningarna.

Helena Bani Shoraka har fått ett 6 månaders förordnande som lektor inom tolkning på 60 %.

Ali Labriz anställning som adjungerad tolklärare har förlängts med 6 månader.
 - b) Ekonomi
TÖI har för 2016 budgeterat för ett mindre underskott. TÖI:s sparade medel är in-tecknade i budgeten, bland annat genom en tillsatt doktorandtjänst i tolkning och avsatt lektorstid för ansökningar om forskningsmedel.

Ärende	Åtgärd
	<p>TÖI har i Stockholms universitets myndighetsdialog med Utbildningsdepartementet äskat om medel för att bygga upp och bedriva en ny tolkutbildning.</p> <p>I dagsläget har TÖI inte möjlighet att lysa ut en ny lektorstjänst i tolkning, men ledningen ska göra en ny översyn av läget inför hösten.</p>
c) Pågående utbildningar och antagning till hösten	<p>Under våren läggs ca 22 kandidatuppsatser i översättning, 3 kandidatuppsatser i teckenspråktolkning och 4 masteruppsatser i översättning fram.</p> <p>Söktrycket till översättarutbildningarna på grundnivå är högt.</p> <p>Söktrycket till masterprogrammet i översättning har hittills inte ökat nämnvärt sedan TÖI öppnade för fler parallella språkinriktningar.</p> <p>8 personer har klarat antagningsprovet till masterprogram i tolkning, inriktning konferenstolkning.</p>
4. Rekryteringar	<p>TÖI har anhållit om att utvidga tillsättningen i samband med utlysningen av lektoratet i översättningsvetenskap, som nämnts under 3a, med en lektorstjänst i översättning på 50 %.</p>
5. Fastställande av verksamhetsberättelse 2015	<p>Beslutades att fastställa verksamhetsberättelsen för 2015 med utrymme för mindre justeringar och några kompletteringar rörande Kandidatprogram i teckenspråk och tolkning. Större ändringar kontaktar Ingrid Almqvist styrelsen om innan verksamhetsberättelsen görs publik.</p>
6. Slutredovisning av utredning om tolkutbildning i Sverige, se bilaga	<p>Ingrid Almqvist presenterade slutredovisningen av sin utredning om tolkutbildningar i Sverige.</p>
7. Mötesdatum vårterminen 2015	<p>Beslutades att styrelsens möten höstterminen 2016 ska hållas 19/9 kl. 15 och 24/11 kl. 15</p>


Ärende

8. Övrigt

Åtgärd

Ett preliminärt program för TÖI:s 30-årsjubileumsfirande i november 2016 delades ut. Den 24/11 kommer en träff att anordnas för doktorander i Sverige som forskar på något inom översättning. Den 25/11 kommer Hanne Skaaden och Andrew Chesterman att hålla plenarföreläsningar och TÖI:s fast anställda lärare kommer samma dag att hålla korta presentationer om sin pågående forskning. 26/11 håller SÖL i programmet.

Vid protokollet



Cathrine Ottosson

Justeras

Ingrid Almqvist



Yvonne Lindqvist